



WarmUp
www.defa.com

1/3

230VAC / 300W



413898

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips , eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

- DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

- DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

- Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

- DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

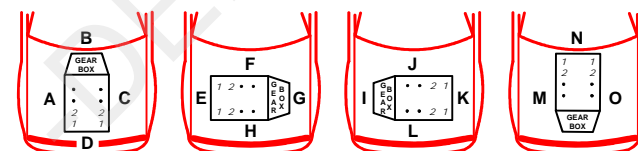
- DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

- Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



MITSUBISHI							
LANCER 2.0 RALLIART	10>	4B11	G				1
LANCER EVO X	08>	4B11T	G				1

MITSUBISHI LANCER EVO X**1 1**

N Demonter komplett luftfilterhus og slange til turbo. Hullet (1) der varmeren skal monteres sitter på enden av motoren, over girkassen. Rengjør hullet godt. Påfør Heat sink på hele varmeren og monter den i hullet. Påse at varmeren monteres slik at kontakten heller mot girkassen. Monter den medleverte braketten og bolten i det ledige gjenga hullet (2). Påse at elementet kommer i utsparingen (3) på braketten. Trekk til bolten. Tre beskyttelseshylsen (4) over elementet og kontakten. Monter tilbake lufttrøret og luftfilterhuset.

S Demontera komplett luftfilterhus och slangen till turbon. Hålet (1) där värmaren monterats sitter på kortsidan ovanför växellådan. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. **OBS! Eventuellt gjutskägg måste tas bort.** Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på hela värmaren och montera den i hålet så att kontakten vinklar mot växellådan. Montera bifogat fäste med bult i det lediga gängade hålet (2) och kontrollera att elementet ligger i öppningen (3) på fästet. Dra åt bulten och trä på skyddsslangen (4) över elementet och kontakten. Montera tillbaka luftfilterhuset och slangen till turbon.

FIN Irrota ilmansuodattimen kotelo kokonaisuudessaan sekä turbolle menevä letku. Lämmitin asennetaan moottorissa olevaan reikään (1) vaihdelaatikon yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Levitä lämpöä johtava Heat-zink tahna koko lämmittimen pintaan ja asenna lämmitin reikään. Asenna lämmitin siten että pistoke laskee hieman alaspäin vaihteistoa kohti. Lämmittimen kiinnitysrauta asennetaan mukana seuraavalla pultilla vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (2). Lämmittimen vastusputket tulee asettua kiinnitysraudan haarukkaan (3). Kiristä pultti. Pujota suojaputki (4) lämmittimen vastusputkien ympäri vesiletkujen kohdalla. Asenna ilmansuodattimen kotelo ja turbon letku takaisin paikalleen.

GB Remove complete air filter housing and the hose for the turbo. The hole (1), where the heater is to be mounted, is placed on the end of the engine, above the gear box. Thoroughly clean the hole. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater and fit it in the hole. Ensure that the heater is installed so that the outlet plug leans towards the gear box. Fit the enclosed bracket and bolt in the free threaded hole (2). Make sure that the element fits the notch (3) on the bracket. Tighten the bolt. Pull the protection tube (4) over the element and outlet plug. Remount the air pipe and the air filter housing.

D Das komplette Luftfiltergehäuse und den Schlauch zum Turbo demontieren. Die Bohrung (1), in dem der Wärmer montiert werden soll, sitzt am Ende des Motors über dem Getriebegehäuse. Die Bohrung gut reinigen. Die Wärmeleitpaste auf dem gesamten Wärmer auftragen und diesen in der Bohrung montieren. Der Kontakt soll dabei mehr in Richtung Getriebe zeigen. Den mitgelieferten Halter und die Schraube in der freien Gewindebohrung (2) montieren. Das Element muss in der Aussparung des Halters (3) liegen. Die Schraube festziehen. Die Schutzhülse (4) über das Element und den Kontakt ziehen. Den Schlauch und das Luftfiltergehäuse wieder montieren.

